

Anesteetikumikotid KONSOLIDEERITUD TEKST

Anaesthetic reservoir bags CONSOLIDATED TEXT

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 1820:2005+A1:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 1820:2005+A1:2009 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.10.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 12.08.2009.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 1820:2005+A1:2009 consists of the English text of the European standard EN 1820:2005+A1:2009.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.10.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 12.08.2009.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 11.040.10

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

Anaesthetic reservoir bags (ISO 5362:2000, modified)

Ballons réservoirs d'anesthésie (ISO 5362:2000, modifiée)

Anästhesie-Reservoirbeutel (ISO 5362:2000, geändert)

This European Standard was approved by CEN on 25 April 2005 and includes Amendment 1 approved by CEN on 16 July 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 General requirements	7
5 Prevention of electrostatic charges	9
6 Requirements for bags supplied sterile	9
7 Marking	9
8 Information to be supplied by the manufacturer	10
Annex A (informative) Test for leakage	11
A.1 Principle	11
A.2 Apparatus.....	11
A.3 Procedure.....	11
A.4 Expression of results.....	11
Annex B (normative) Determination of capacity	12
B.1 Principle	12
B.2 Apparatus.....	12
B.3 Procedure.....	12
B.4 Expression of results.....	12
Annex C (normative) Test for security of attachment of plain neck to 22 mm male conical connector	13
C.1 Principle	13
C.2 Apparatus and materials	13
C.3 Procedure.....	13
Annex D (normative) Test for security of attachment of adaptor of assembled neck to bag	14
D.2 Apparatus.....	14
D.3 Procedure.....	14
Annex E (normative) Test for resistance to pressure required to distend the bag (pressure/volume)	15
E.1 Principle	15
E.2 Apparatus.....	15
E.3 Procedure.....	15
E.4 Expression of results	15
Annex F (informative) Test for resistance to pressure required to distend the bag using air (pressure/volume).....	16
F.1 Principle.....	16
F.2 Apparatus	16

F.3 Procedure	16
F.4 Expression of results	16
Annex G (informative) Recommendations for materials	17
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 93/42/EEC Medical devices	18
Bibliography	20

Foreword

The text of the International Standard ISO 5362:2000 from Technical Committee ISO/TC 121 “Anaesthetic and respiratory equipment” of the International Organization for Standardization (ISO) has been taken over as a European Standard by Technical Committee CEN/TC 215 “Respiratory and anaesthetic equipment”, the secretariat of which is held by BSI, with common modifications which are indicated by a straight line in the margin of the text.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2010 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This European Standard was approved by CEN on 25 April 2005 and includes Amendment 1, approved by CEN on 16 July 2009.

This document supersedes **EN 1820:2005**.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **EN 1820:2005** and **EN 1820:2005**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard is one of a series dealing with anaesthetic and respiratory equipment. This document is primarily concerned with the design of the neck, size designation and resistance to pressure required to distend anaesthetic reservoir bags.

The requirement that reservoir bags should be electrically conductive when used with a flammable anaesthetic is widely recognized and is of particular importance when such bags are rhythmically compressed by the anaesthetic provider in order to provide intermittent positive-pressure ventilation.

This European Standard gives requirements for both antistatic and non-antistatic bags. Only antistatic bags are suitable for use with flammable anaesthetic agents.

This European Standard includes requirements for both single-use and reusable bags. Reusable bags are intended to comply with the requirements of this document for the recommended product life.

The reference test method given as Annex E is not practical for routine use in manufacturing control, because it involves filling the bag with water. For this reason, another test method using air rather than water has been provided for information in Annex F. This may ultimately be suitable as the reference test method if it can be shown to give results equivalent to Annex E.

A test method for leakage of bags using air rather than water is given as Annex A for information only. Recommendations for materials are given in Annex G.

1 Scope

This European Standard specifies requirements for antistatic and non-antistatic reservoir bags for use with anaesthetic apparatus or lung-ventilator breathing systems. It includes requirements for the design of the neck, size designation, distension and, where relevant, for electrical resistance.

This document is not applicable to special-purpose bags, for example bellows and self-expanding bags. Bags for use with anaesthetic gas scavenging systems are not considered to be anaesthetic reservoir bags and are thus outside the scope of this document.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 556-1:2001, *Sterilization of medical devices — Requirements for medical devices to be labelled “STERILE”*

EN 980, *Graphical symbols for use in the labelling of medical devices*

EN 60601-1:1990, *Medical electrical equipment — Part 1: General requirements for safety (IEC 60601-1:1988)*

EN ISO 4287, *Geometrical product specifications (GPS) — Surface texture: Profile method — Terms, definitions and surface texture parameters (ISO 4287:1997)*

EN ISO 5356-1, *Anaesthetic and respiratory equipment — Conical connectors — Part 1: Cones and sockets (ISO 5356-1:2004)*

ISO 7000, *Graphical symbols for use on equipment — Index and synopsis*

ISO 11607, *Packaging for terminally sterilized medical devices*

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following terms and definitions apply.

3.1

anaesthetic reservoir bag

collapsible gas container which is a component in a breathing system

[EN ISO 4135:—]

3.2

assembled neck

neck incorporating an adaptor

3.3

adaptor

specialized connector to establish functional continuity between otherwise disparate or incompatible components, one end of which is intended to be inserted into the neck of the bag, the other end having a conical connector complying with EN ISO 5356-1

3.4

plain neck

neck designed to fit directly over a male conical connector complying with EN ISO 5356-1